

Antes de la
er. cr. vulg.
148.

y marchó contra Ascalon; mas los de la ciudad salieron á encontrarle, y le recibieron con grandes honores.

87. Volvió luego Jonatas á Jerusalem con los suyos cargados del botin.

88. Habiendo sabido Alejandro estas proezas de Jonatas, le ensalzó aun á mayor gloria.

89. Le envió una hebilla de oro, como era costumbre darla á príncipes de la sangre real: le dió además la ciudad de Accaron y todo su territorio para que la poseyese como propia.

¶ 89. Lit. á los parientes del rey. Eran las personas de la primera dignidad, y muchas veces no tenían parentesco alguno con el rey; mas se les daba el nombre de parientes por distincion y honor.

CAPITULO XI.

Tolomeo Filometor usurpa el reino de Alejandro Bala. Batalla entre estos dos príncipes. Alejandro huye, y es degollado. Tolomeo muere. Demetrio Nicator sube al trono, colma de honores á Jonatas, concede muchos privilegios á los Judios. Empresa de Trifon. Sublevacion en Antioquia. Los Judios salvan á Demetrio. Ingratitud de este príncipe. Antiocho, llamado el dios, sube al trono y solicita la amistad de Jonatas. Guerra de Jonatas contra las tropas de Demetrio.

146.

1. DESPUES de esto, el rey de Egipto reunió un ejército tan numeroso como las arenas de la playa del mar, y gran número de naves; y fingiendo que iba á socorrer á su yerno contra sus enemigos, trataba de apoderarse por sorpresa del reino de Alejandro, y añadirlo al suyo.

2. Y marchó como amigo á la Siria; las ciudades le abrian sus puertas, y salian á recibirle de conformidad con lo que Alejandro les habia mandado, porque el rey de Egipto era su suegro.

3. Mas luego que Tolomeo entraba en alguna ciudad, la guarnecía con sus soldados,

4. Y cuando se acercó á Azoto, se le mostró el templo de Dagon que habia sido quemado, las ruinas de la ciudad, muchos cuerpos arrojados aun sobre la tierra, y de los que habian

castra, et applicuit ea Ascalonem: et exierunt de civitate obviam illi in magna gloria.

87. Et reversus est Ionathas in Jerusalem cum suis, habentibus spolia multa.

88. Et factum est: ut audivit Alexander rex sermones istos, addidit adhuc glorificare Ionathan.

89. Et misit ei fibulam auream, sicut consuetudo est dari cognatis regum. Et dedit ei Accaron, et omnes fines eius in possessionem.

1. Et rex Ægypti congregavit exercitum, sicut arena, quae est circa oram maris, et naves multas: et quaerebat obtinere regnum Alexandri dolo, et addere illud regno suo:

2. Et exiit in Syriam verbis pacificis, et aperiebant ei civitates, et occurrebant ei: quia mandaverat Alexander rex exire ei obviam, eo quod socer suus esset.

3. Cum autem introiret civitatem Ptolemaeus, ponebat custodias militum in cingulis civitatibus.

4. Et ut appropriavit Azoto, ostenderunt ei templum Dagon succensum igni, et Azotum, et cetera eius demolita, et corpora projecta, et

Antes de la
era cr. vulg.
146.

eorum, qui caesi erant in bello, tumulos quos fecerant secus viam.

5. Et narraverunt regi quia haec fecit Ionathas, ut invidiam facerent ei: et tacuit rex.

6. Et occurrit Ionathas regi in Ioppen cum gloria, et invicem se salutaverunt, et dormierunt illic.

7. Et abiit Ionathas cum rege usque ad fluvium, qui vocatur Eleutherus: et reversus est in Jerusalem.

8. Rex autem Ptolemaeus obtinuit dominium civitatum usque Seleuciam maritimam, et cogitabat in Alexandrum consilia mala.

9. Et misit legatos ad Demetrium, dicens: VENI, componamus inter nos pactum, et dabo tibi filiam meam, quam habet Alexander, et regnabis in regno patris tui.

10. Poenitet enim me quod dederim illi filiam meam: quae-sivit enim me occidere.

11. Et vituperavit eum, propterea quod concupierat regnum eius.

12. Et abstulit filiam suam, et dedit eam Demetrio, et alienavit se ab Alexandro; et manifestatae sunt inimicitiae eius.

13. Et intravit Ptolemaeus Antiochiam, et imposuit duo diademata capiti suo, Ægypti, et Asiae.

14. Alexander autem rex erat in Cilicia illis temporibus: quia rebellabant qui erant in locis illis.

15. Et audivit Alexander, et

sido muertos en la guerra, y se habian hacinado en sepulturas comunes á las cercanias del camino.

5. Y Dijeron al rey que Jonatas era quien habia hecho estos males, queriendo así hacerle odioso; mas el rey nada respondió.

6. Vino despues Jonatas con gran aparato á ver al rey en Jope; y se saludaron mutuamente, y pasaron allí la noche;

7. Y Jonatas acompañó al rey hasta el rio que se llama Eleutero, y se volvió á Jerusalem.

8. Mas el rey Tolomeo continuó su camino, y se hizo dueño de las ciudades de Siria, desde Egipto hasta Seleucia que está en la costa maritima; y como tenia malos designios contra Alejandro,

9. Envió embajadores á Demetrio para decirle de su parte: Ven, para que hagamos alianza, y te daré mi hija con quien Alejandro se desposó, y volverás al reino de tu padre que él te usurpó.

10. Pues estoy arrepentido de haberle dado mi hija, porque ha tratado de matarme.

11. Y le vituperaba de este modo por la codicia que tenia de su reino.

12. En fin, habiendole quitado su hija á quien hizo venir á su lado bajo cualquier pretexto, la dió á Demetrio, y se extrañó enteramente de Alejandro, y su enemistad se hizo paladina.

13. Tolomeo entró despues en Antioquia, y se cinó las dos diademas, la de Egipto y la de Asia.

14. El rey Alejandro estaba entonces en Cilicia, dejando la Siria, por que los de esta provincia se habian rebelado contra él.

15. Habiendo pues sabido estas

¶ 7. Algunos ponen este rio entre Tiro y Sidon; pero verdaderamente está al norte de la montaña del Libano.

¶ 8. Esta ciudad estaba en la embocadura del Orontes.

cosas que el rey de Egipto habia hecho contra él, marchó con sus tropas para combatirle; y el rey Tolomeo hizo marchar tambien su ejército, y le encontró con una fuerza poderosa, y le puso en fuga.

16. Alejandro huyó á la Arabia buscando proteccion; y el rey Tolomeo aumentó su poder y fama.

17. Zabdiel, príncipe de los Arabes, hizo cortar la cabeza á Alejandro, y la envió á Tolomeo.

18. Tres dias despues, el rey Tolomeo murió de las heridas que habia recibido en el combate contra Alejandro; y sus gentes que estaban en las fortalezas fueron muertas por los del campo de Demetrio, á quien Tolomeo no habia hecho su yerno sino para entretenerle é impedirle que se opusiese al designio que tenia de apoderarse de la Siria.

19. Demetrio volvió á su reino de Siria el año ciento sesenta y siete del imperio de los Griegos.

20. En este mismo tiempo Jonatas reunió á los que estaban en la Judea para tomar la fortaleza de Jerusalem, y construyeron muchas máquinas de guerra para forzarla.

21. Mas algunos malvados que aborrecian á su nacion, fueron á ver al rey Demetrio, y le refirieron que Jonatas sitiaba la fortaleza.

22. Sabido por Demetrio, se irritó y vino luego á Tolemaida, y escribió á Jonatas que no sitiase la fortaleza, sino que viniese á verle prontamente para conferenciar con él.

23. Jonatas recibida esta carta, mandó continuar el sitio, y eligió algunos ancianos del pueblo y algunos sacerdotes, y fué con ellos á exponerse al peligro.

24. Tomó consigo cantidad de oro y plata, ricos vestidos y otros muchos presentes, y fué á verse con el rey

venit ad eum in bellum: et produxit Ptolemaeus rex exercitum, et occurrit ei in manu valida, et fugavit eum.

16. Et fugit Alexander in Arabiam, ut ibi protegeretur; rex autem Ptolemaeus exaltatus est.

17. Et abstulit Zabdiel Arabs caput Alexandri; et misit Ptolemaeo.

18. Et rex Ptolemaeus mortuus est in die tertia: et qui erant in munitionibus, perierunt ab his, qui erant intra castra.

19. Et regnavit Demetrius anno centesimo sexagesimo septimo.

20. In diebus illis congregavit Ionathas eos, qui erant in Iudaea, ut expugnarent arcem, quae est in Jerusalem: et fecerunt contra eam máquinas multas.

21. Et abierunt quidam qui oderant gentem suam viri iniqui ad regem Demetrium, et renunciaverunt ei quod Ionathas obsideret arcem.

22. Et ut audivit, iratus est: et statim venit ad Ptolemaidam, et scripsit Ionathae ne obsideret arcem, sed occurreret sibi ad colloquium festinató.

23. Ut audivit autem Ionathas, iussit obsidere: et elegit de senioribus Israel, et de sacerdotibus, et dedit se periculo.

24. Et accepit aurum, et argentum, et vestem, et alia xenia multa, et abiit ad regem

Ptolemaidam, et invenit gratiam in conspectu eius,

25. Et interpellabant adversus eum quidam iniqui ex gente sua.

26. Et fecit ei rex sicut fecerant ei, qui ante eum fuerant: et exaltavit eum in conspectu omnium amicorum suorum,

27. Et statuit ei principatum sacerdotij, et quaecumque alia habuit prius pretiosa, et fecit eum principem amicorum.

28. Et postulavit Ionathas á rege ut immunem faceret Iudaeam, et tres toparchias, et Samariam, et confines eius: et promisit ei talenta trecenta.

29. Et consensit rex: et scripsit Ionathae epistolas de his omnibus, hunc modum continentibus:

30. Rex Demetrius fratri Ionathae salutem, et genti Iudaeorum.

31. Exemplum epistolae, quam scripsimus Lastheni parenti nostro de vobis, misimus ad vos ut sciretis:

32. Rex Demetrius Lastheni parenti, salutem.

33. Genti Iudaeorum amicis nostris, et conservantibus, quae iusta sunt apud nos, decrevimus benefacere propter benignitatem ipsorum, quam erga nos habent.

34. Statuimus ergo illis omnes fines Iudaeae, et tres civitates, Lydan, et Ramathan, que additae sunt Iudaeae ex

á Tolemaida, y tuvo acogida favorable.

25. Algunos hombres perdidos de su nacion se querellaron contra él;

26. Mas el rey le trató como le habian tratado los príncipes sus antecesores, y le exaltó á grandes honores delante de sus enemigos.

27. Le confirmó en el sumo pontificado, y en todas las mercedes y honores que habia tenido ántes, y le hizo el primero de sus amigos.

28. Jonatas suplicó al rey que concediese inmunidad á la Judea, y á las tres toparquias cuyas capitales eran Lida, Rámata y Aferema, á Samaria y á todo su territorio, y le prometió trescientos talentos por una vez.

29. El rey consintió, é hizo expedir á Jonatas sobre todos estos negocios, cartas patentes concebidas en estos términos:

30. El rey Demetrio á su hermano Jonatas y á la nacion judía, salud.

31. Os hemos enviado una copia de la carta que escribimos á Lasténes de Creta, á quien honramos como á nuestro padre, sobre lo que os toca para que fueseis informados.

32. El rey Demetrio á Lasténes su padre, salud.

33. Hemos resuelto hacer bien á la nacion de los Judíos, que son nuestros amigos, y que nos conservan la fidelidad que nos deben á causa de la buena voluntad que nos profesan:

34. Hemos mandado que las tres ciudades Lida, Rámata y Aferema, que han estado anexas á la Judea y segregadas del territorio de Samaria con

¶ 28. Véase Infr. ¶ 31. y el cap. x. ¶ 30.

Ibid. Esto es, cerca de 1.460.000 libras (271560 pesos mejicanos.)

¶ 31. El griego dice literalmente, nuestro pariente. Es el mismo Lasténes cretense, que contribuyó á poner á Demetrio sobre el trono de sus antepasados dándole tropas, con las que pasó á Cilicia, y de allí á Siria. Supr. x. 67. Demetrio le recompensó dándole la principal autoridad y el gobierno del reino.

¶ 34. En el griego se lee este tercer nombre que falta en la Vulgata, y en lugar de ciudades las designa con el nombre de cantones como en el capitulo x. ¶ 30. y 33.

Antes de la
era cr. vulg.
146.

todas sus dependencias, se destinen para los sacerdotes de Jerusalem, en lugar de los impuestos que el rey percibía cada año, y de lo que le rendían los frutos de la tierra y de los árboles."

35. Les condonamos también desde ahora lo demás que nos pertenecía, como los diezmos y los tributos, y también los impuestos de las salinas y las coronas que se nos enviaban.

36. Todo esto les concedemos, y esta concesión quedará firme desde ahora para siempre.

37. Tened cuidado de hacer una copia de este mandamiento, y de que se le dé á Jonatas, para que se exponga sobre la montaña santa y en un lugar visible á todos.

38. Viendo el rey Demetrio que todo su reino estaba pacífico y que nada le resistía, licenció todo su ejército, y envió á cada uno á su casa, excepto las tropas extranjeras que había levantado de los pueblos insulares, y esto le atrajo el odio de todas las tropas que habían servido á sus padres.

39. Entonces Trifon, que había sido antes del partido de Alejandro, viendo que todos los militares murmuraban contra Demetrio, se fué á ver á Emalchuel, rey de los Arabes, que criaba á Antiocho, hijo de Alejandro.

40. Le estrechó largo tiempo para que le entregase al joven príncipe á fin de hacerle reinar en lugar de su padre; le refirió todo lo que Demetrio había hecho, y el odio que los militares habían concebido contra él, y permaneció allí largo tiempo.

¶ 34. Gr. dif. Fijamos los límites de la Judea, comprendiendo los tres cantones ó *toparquías* de Lida, Rámata y Aferema, que estarán anexas á la Judea con todas sus dependencias, y condonamos á todos los que sacrifican en Jerusalem los impuestos que el rey exigía de ellos cada año, y lo que recaudaba de los frutos de la tierra y de los árboles. *Supr.* x. 30. 33. 42.

¶ 38. Esto es, particularmente de la Isla de Creta de donde vinieron sus primeras tropas. *Supr.* x. 67.

¶ 39. Trifon se llamaba antes *Diodoto*, y no tomó el nombre de *Trifon* hasta que subió al trono de Siria.

Samaria, et omnes confines earum sequestrari omnibus sacrificantibus in Ierosolymis prohibis, quae ab eis prius accipiebat rex per singulos annos, et pro fructibus terrae, et pomorum.

35. Et alia, quae ad nos pertinebant decimarum, et tributorum ex hoc tempore remittimus eis: et areas salinarum, et coronas, quae nobis deferbantur,

36. Omnia ipsis concedimus: et nihil horum irritum erit ex hoc, et in omne tempus.

37. Nunc ergo curate facere horum exemplum, et detur Ionathae, et ponatur in monte sancto, in loco celebri.

38. Et videns Demetrius rex quod siluit terra in conspectu suo, et nihil ei resistit, dimisit totum exercitum suum, unumquemque in locum suum, excepto peregrino exercitu, quem contraxit ab insulis Gentium: et inimici erant ei omnes exercitus patrum eius.

39. Tryphon autem erat quidam partium Alexandri prius: et vidit quoniam omnis exercitus murmurabat contra Demetrium, et ivit ad Emalchuel Arabem, qui nutrebat Antiochum filium Alexandri:

40. Et assidebat ei, ut traderet eum ipsi, ut regnaret loco patris sui: et enunciauit ei quanta fecit Demetrius, et inimicitias exercituum eius adversus illum. Et mansit ibi diebus multis.

Antes de la
era cr. vulg.
146.

41. Et misit Ionathas ad Demetrium regem, ut eiceret eos, qui in arce erant in Ierusalem, et qui in praesidiis erant: quia impugnabant Israel.

42. Et misit Demetrius ad Ionathan, dicens: Non haec tantum faciam tibi, et genti tuae, sed gloria illustrabo te, et gentem tuam cum fuerit opportunum.

43. Nunc ergo recte feceris, si miseris in auxilium mihi viros: quia discessit omnis exercitus meus.

44. Et misit ei Ionathas tria millia virorum fortium Antiochiam: et venerunt ad regem, et delectatus est rex in adventu eorum.

45. Et convenerunt qui erant de civitate, centum viginti millia virorum, et volebant interficere regem.

46. Et fugit rex in aulam: et occupaverunt qui erant de civitate, itinera civitatis, et coeperunt pugnare.

47. Et vocavit rex Iudaeos in auxilium, et convenerunt omnes simul ad eum, et dispersi sunt omnes per civitatem:

48. Et occiderunt in illa die centum millia hominum, et succenderunt civitatem, et ceperunt spolia multa in die illa, et liberaverunt regem.

49. Et viderunt qui erant de civitate, quod obtinuissent Iudaei civitatem sicut volebant: et infirmati sunt mente sua, et clamaverunt ad regem cum precibus, dicentes:

49. Da nobis dexteras, et cessaent Iudaei oppugnare nos, et civitatem.

51. Et proiecerunt arma sua, et fecerunt pacem, et glorificati sunt Iudaei in conspectu regis, et in conspectu omnium, qui erant in regno eius, et nomi-

41. Entretanto Jonatas se dirigió á Demetrio para que le permitiese expeler la guarnición que estaba en la fortaleza de Jerusalem y en las demás fortalezas, porque hostilizaban á Israel.

42. Demetrio envió á decir á Jonatas: No solamente haré por tí y por tu nación lo que me pedis, sino que procuraré tu gloria y la de tu nación luego que el tiempo me lo permita.

43. Mas al presente, harás bien enviándome un auxilio de gente, porque todo mi ejército me ha abandonado.

44. Jonatas entonces le envió tres mil valientes á Antioquia, que se presentaron al rey, quien se alegró mucho de su llegada.

45. Al mismo tiempo se reunieron ciento veinte mil hombres de los habitantes de la ciudad que querían matar al rey,

46. Quien huyó á su palacio; y los de la ciudad se apoderaron de las calles, y comenzaron á atacarle.

47. El rey hizo venir á los Judíos á su socorro, y se reunieron todos á él, é hicieron salidas á la ciudad.

48. Y mataron en aquel día cien mil hombres, incendiaron la ciudad, recogieron gran botín, y libertaron al rey.

49. Viendo los de la ciudad que los Judíos se habían apoderado de ella para hacer cuanto quisiesen, cayeron de ánimo, y clamaron rogando al rey de este modo:

50. Tiéndenos una mano favorable, y que cesen los Judíos de atacarnos á nosotros y á la ciudad.

51. Rindieron las armas, é hicieron la paz: los Judíos adquirieron gran gloria para con el rey y los de su reino, se hicieron célebres en todo él, y volvieron á Jerusalem cargados de des-

52. Así el rey Demetrio se afirmó en el trono, y todo el país quedó tranquilo.

53. Y desmintió cuanto había prometido; se extrañó de Jonatas, y en lugar de manifestarle reconocimiento por los beneficios que le debía, le molestaba en extremo.

145. 54. Después de esto Trifon volvió de Arabia, y trajo consigo al joven Antioco, que comenzó á darse á reconocer por rey, y se ciñó la diadema.

55. Todas las tropas que Demetrio había despedido se reunieron con Antioco, combatieron contra aquel, que fué desecho, y tomó la fuga.

56. Trifon se apoderó entonces de los elefantes, y se hizo dueño de Antioquía.

57. El joven Antioco escribió luego á Jonatas en estos términos: Te confirmo en el sumo sacerdocio, y te establezco sobre las cuatro ciudades que Demetrio te había ya dado, y son Lida, Ramata, Aferema y Tolemaida, para que seas de los amigos del rey.

58. Le envió también vasos de oro para su servicio, y le dió autoridad para beber en copa de oro, vestir de púrpura, y llevar la hebilla de oro; lo que estaba reservado para los reyes y para los que ellos querían honrar.

59. Y estableció á su hermano Simon gobernador desde las costas de Tiro hasta las fronteras de Egipto.

60. Jonatas queriendo después mostrar su gratitud á Antioco, recorrió las ciudades que están mas allá del río Jordan, que aun estaban por Demetrio, para someterlas, y todo el ejército de Siria vino á su socorro: marchó después á Ascalon, y los de la ciudad

¶ 54. Se apellidó Theos, es decir, el Dios.

¶ 57. En lugar de ciudades, el griego dice cantones.

¶ 60. Después de haber recorrido las ciudades que están mas allá del Jordan hasta Damasco. Infr. ¶ 62, volvió á las costas del Mediterraneo, y avanzó á Ascalon.

nati sunt in regno: et regressi sunt in Ierusalem habentes spolia multa.

52. Et sedit Demetrius rex in sede regni sui: et siluit terra in conspectu eius.

53. Et mentitus est omnia quaecumque dixit, et abalienavit se à Ionatha, et non retribuit ei secundùm beneficia, quae sibi tribuerat, et vexabat eum valde.

54. Post haec autem reversus est Tryphon, et Antiochus cum eo puer adolescens, et regnavit, et imposuit sibi diademam.

55. Et congregati sunt ad eum omnes exercitus, quos disperserat Demetrius, et pugnaverunt contra eum: et fugit, et terga vertit.

56. Et accepit Tryphon bestias, et obtinuit Antiochiam:

57. Et scripsit Antiochus adolescens Ionathae, dicens: Constituo tibi sacerdotium, et constituo te super quatuor civitates, ut sis de amicis regis.

58. Et misit illi vasa aurea in ministerium, et dedit ei potestatem bibendi in auro, et esse in purpura, et habere fibulam auream:

59. Et Simonem fratrem eius constituit ducem à terminis Tyri usque ad fines Aegypti.

60. Et exiit Ionathas, et perambulabat trans flumen civitates: et congregatus est ad eum omnis exercitus Syriae in auxilium, et venit Ascalonem, et occurrerunt ei honorificè de civitate.

61. Et abiit indè Gazam: et concluderunt se qui erant Gazae: et obsedit eum, et succendit quae erant in circùitu civitatis, et praedatus est ea.

62. Et rogaverunt Gazenses Ionathan, et dedit illis dexteram: et accepit filios eorum obsides, et misit illos in Ierusalem: et perambulavit regionem usque Damascum.

63. Et addivit Ionathas quòd praevaticati sunt principes Demetrii in Cades, quae est in Galilea, cum exercitu multo, volentes eum removere à negotio regni:

64. Et occurrit illis fratrem autem suum Simonem reliquit intra provinciam.

65. Et applicuit Simon ad Bethsúrám, et expugnabat eam diebus multis, et conclusit eos.

66. Et postulaverunt ab eo dexteram accipere, et dedit illis: et eiéit eos indè, et cepit civitatem, et posuit in ea praesidium.

67. Et Ionathas, et castra eius applicuerunt ad aquam Genesar, et ante lucem vigilarunt in campo Asor:

68. Et ecce castra alienigenarum occurrebant in campo, et tendebant ei insidias in montibus: ipse autem occurrit ex adverso.

69. Insidiae verò exsurrexerunt de locis suis, et commiserunt praelium.

70. Et fugerunt qui erant ex parte Ionathae omnes, et nemo relictus est ex eis, nisi Mathathias filius Absalomi, et Iudas filius Calphi, princeps mi-

salieron á recibirle honoríficamente.

61. Fué de allí á Gaza, y los habitantes le cerraron las puertas: la sitió, y saqueó, y quemó los suburbios.

62. Entonces los de Gaza pidieron á Jonatas capitulacion, y la concedió: tomó sus hijos en rehenes, y los envió á Jerusalem; y recorrió el país hasta Damasco.

63. Mas habiendo sabido que los generales de Demetrio habian venido con un poderoso ejército á sublevar á los habitantes de Cades que está en Galilea, para impedirle que se mezclase en los negocios del reino de Siria, dándole que entender en su propio país,

64. Marchó á encontrarlos, y dejó en la provincia á su hermano Simon para continuar la conquista que él había comenzado.

65. Simon puso sitio á Betsura, y la atacó largo tiempo, y los estrechó.

66. Propusieronle capitular, y lo concedió; y los hizo salir fuera de la ciudad, se apoderó de ella, y le puso guarnicion.

67. Jonatas vino con su ejército á la orilla de Genesar, que está en la Galilea: y los suyos habiendo madrugado ántes del dia, vinieron á la llanura de Asor.

68. Y halló al ejército de los extranjeros que venian á encontrarle y le ponian emboscadas sobre las montañas; mas él marchó derecho á ellos.

69. Entretanto los que estaban emboscados salieron de sus puestos, y trabaron el combate.

70. Huyeron todos los de Jonatas sin quedar uno solo, mas que Matatías, hijo de Absalomi, y Júdas, hijo de Calfi, general de su ejército.

¶ 67. Esto es, á la orilla del lago de Genezaret.

Ibid. Essa ciudad estaba en la alta Galilea hácia el lago de Semecon.

Antes de la
era cr. vulg.
145.

71. Entonces Jonatas rasgó sus vestidos, puso tierra sobre su cabeza, é hizo oracion.

72. Y despues de estos actos de religion, Jonatas, lleno de valor y de confianza en Dios, volvió al combate, cargó á los enemigos, y los puso en fuga derrotándolos."

73. Y sus gentes que habian huído, viéndole combatir con tanto valor y felicidad, volvieron á reunirse, y persiguieron con él á los enemigos hasta Cades, donde estaba su campo, llegando hasta allá.

74. Quedaron tendidos en el campo aquel dia tres mil hombres del ejército extrangero; y Jonatas se volvió á Jerusalem.

¶ 72. Este es el sentido del griego.

CAPITULO XII.

Jonatas renueva la alianza con los Romanos y con los Lacedemonios. Pone en fuga el ejército de Demetrio. Lleva su ejército contra los Arabes y los Siros. Simon extiende sus conquistas hasta Joppe. Jonatas es preso por Trifon en Tolemaida.

144.

1. JONATAS viendo que el tiempo le era favorable, nombró embajadores, y los envió á Romá para afirmar y renovar la amistad con los Romanos:

2. Y envió á los Lacedemonios, y á otros lugares cartas en el mismo sentido.

3. Partieron para Roma; y habiendo entrado en el senado dijeron: Jonatas, sumo sacerdote, y la nacion judía, nos enviaron para que renovásemos la amistad y alianza como existia entre nosotros.

4. Y los Romanos les dieron cartas dirigidas á sus comandantes en cada provincia para conducirlos en paz hasta el pais de Judá.

5. Los términos en que Jonatas escribió á los Esparciatas, son estos:

6. Jonatas, sumo sacerdote, los ancianos de la nacion, los sacerdotes y

litiae exercitus.

71. Et scidit Iónathas vestimenta sua, et posuit terram in capite suo, et oravit.

72. Et reversus est Iónathas ad eos in praelium, et convertit eos in fugam, et pugnauerunt.

73. Et viderunt qui fugiebant partis illius, et reversi sunt ad eum, et insequerentur cum eo omnes usque Cades ad castra sua, et pervenerunt usque illuc.

74. Et ceciderunt de alienigenis in die illa tria millia virorum: et reversus est Iónathas in Jerusalem.

1. Et vidit Iónathas quia tempus eum iuvat, elégit viros, et misit eos Romam statúere, et renovare cum eis amicitiam:

2. Et ad Spartiatis, et ad alia loca misit epistolas secundum eandem formam.

3. Et abierunt Romam, et intraverunt curiam, et dixerunt: Iónathas summus sacerdos, et gens Iudaeorum miserunt nos, ut renovaremus amicitiam, et societatem secundum pristinum.

4. Et dederunt illis epistolas ad ipsos per loca, ut deducerent eos in terram Iuda cum pace.

5. Et hoc est exemplum epistolarum, quas scripsit Iónathas Spartiatis.

6. IÓNATHAS summus sacerdos, et seniores gentis, et sa-

cerdotes, et reliquos populus Iudaeorum Spartiatis fratribus, salutem.

7. Iampridem missae erant epistolae ad Oniam summum sacerdotem ab Ario, qui regnabat apud vos, quoniam estis fratres nostri, sicut rescriptum continet, quod subiectum est.

8. Et suscepit Onias virum, qui missus fuerat, cum honore: et accepit epistolas, in quibus significabatur de societate, et amicitia.

9. Nos, cum nullo horum indigeremus, habentes solatio sanctos libros, qui sunt in manibus nostris,

10. Maluimus mittere ad vos renovare fraternitatem, et amicitiam, ne forte alieni efficiamur á vobis: multa enim tempora transierunt, ex quo misistis ad nos.

11. Nos ergo in omni tempore sine intermissione in diebus solemnibus, et ceteris, quibus oportet, memores sumus vestri in sacrificiis, quae offerimus, et in observationibus, sicut fas est, et decet meminisse fratrum.

12. Laetamur itaque de gloria vestra.

13. Nos autem circumdederunt multae tribulationes, et multa praelia, et impugnaverunt nos reges, qui sunt in circúitu nostro.

¶ 6. Véase la *Disertacion sobre el parentesco entre Judíos y Lacedemonios*, en este tomo.

¶ 7. En el griego se lee *Dario* en lugar de *Ario*. Este era hijo y sucesor de Acrotato II, y predecesor de Leonidas, hijo de Cleonimo. Este principe que estaba bajo la tutela de Leonidas, murió de ocho años, hácia el año 191 ántes de la era cristiana vulgar. Onias III habia entrado en el sumo sacerdocio hácia el año 199, cerca de cincuenta y cinco años ántes de que Jonatas escribiese esta carta.

¶ 9. Algunos explican así el griego: aunque no tuviésemos ninguna necesidad de estas cartas para asegurarnos de nuestro mutuo parentesco, pues nos hallamos instruidos por los libros santos que están en nuestras manos. Véase la *Disertacion citada*.

¶ 11. O segun el griego: en nuestras oraciones.

¶ 13. Despues de las cartas de Ario II bajo el pontificado de Onias III, los

todo el pueblo judío, á los Esparciatas sus hermanos," salud.

7. Hace ya largo tiempo que Ario," que reinaba en Lacedemonia, envió cartas al gran sacerdote Onias, *tercero de este nombre*, que testificaban que érais nuestros hermanos, como se ve por la copia de sus cartas que acompañamos.

8. Y Onias recibió con grande honor al enviado del rey, y las cartas en que se hablaba de nuestra alianza y amistad.

9. Aunque nosotros no tuviésemos necesidad de estas cosas teniendo nuestro consuelo en los libros santos que estan en nuestras manos,"

10. Hemos querido mas bien deputar hácia vosotros para renovar esta amistad y unión fraternal, y no hacernos extrangeros respecto de vosotros, porque es mucho ya el tiempo que ha pasado desde que enviasteis á visitarnos.

11. *Sabed*, pues, que desde ese tiempo nunca hemos dejado de acordarnos de vosotros en las fiestas solemnes y en las otras en que debemos hacerlo, y en los sacrificios que ofrecemos al Señor, y en nuestras *santas ceremonias*," como es justo y conveniente acordarse de sus hermanos.

12. Así, pues, nos alegramos de vuestra gloria.

13. A nosotros nos han sobrevenido grandes aflicciones y muchas guerras, y los reyes que nos rodean nos han atacado."

Antes de la
era cr. vulg.
144.